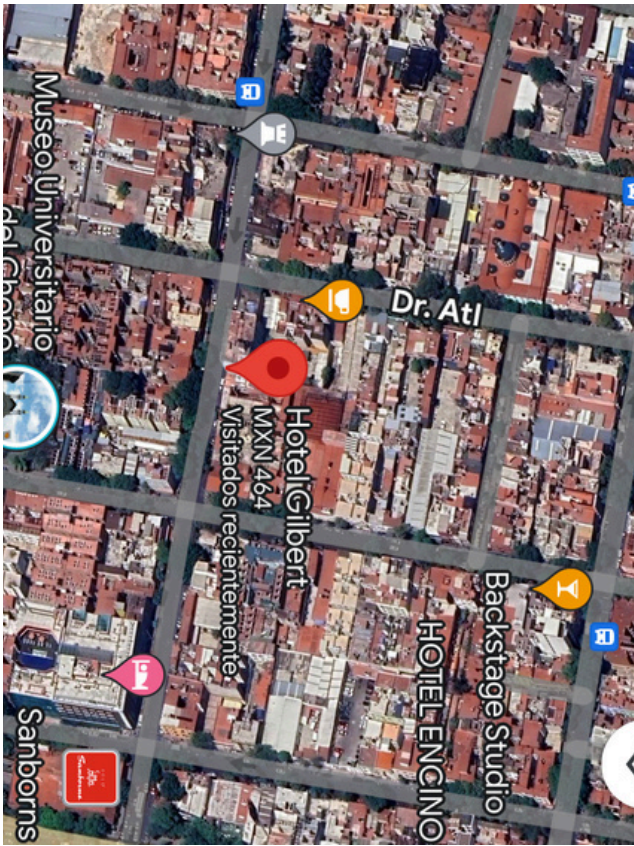


# HOTEL GILBERT



# BILINGUAL EDITION DETAILS

## 2ND

- Half Letter Size (215.9 mm by 139.7 mm)
- Printing: Blue Riso by Sonido Berenice
- Design by Esto Es Un Libro
- 32 pages

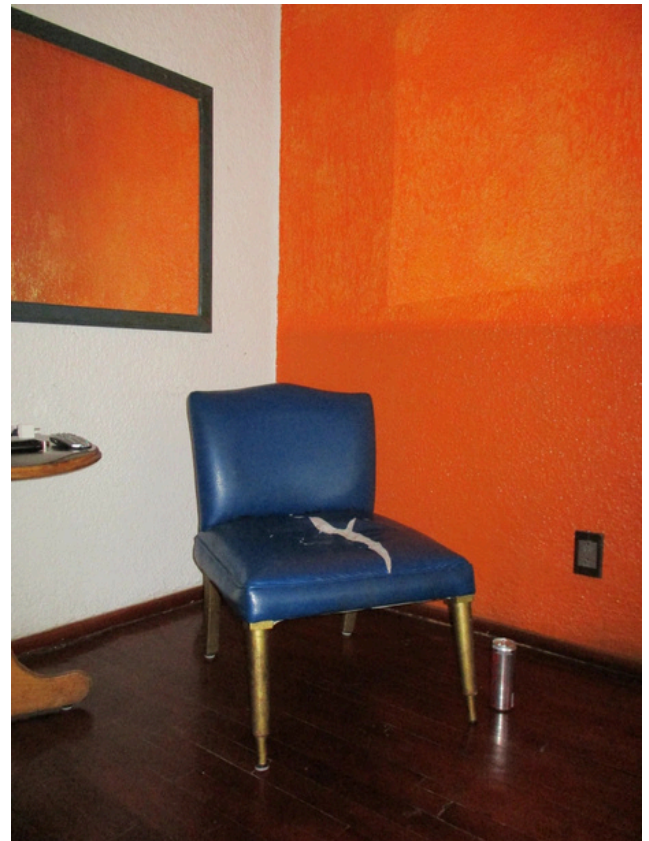
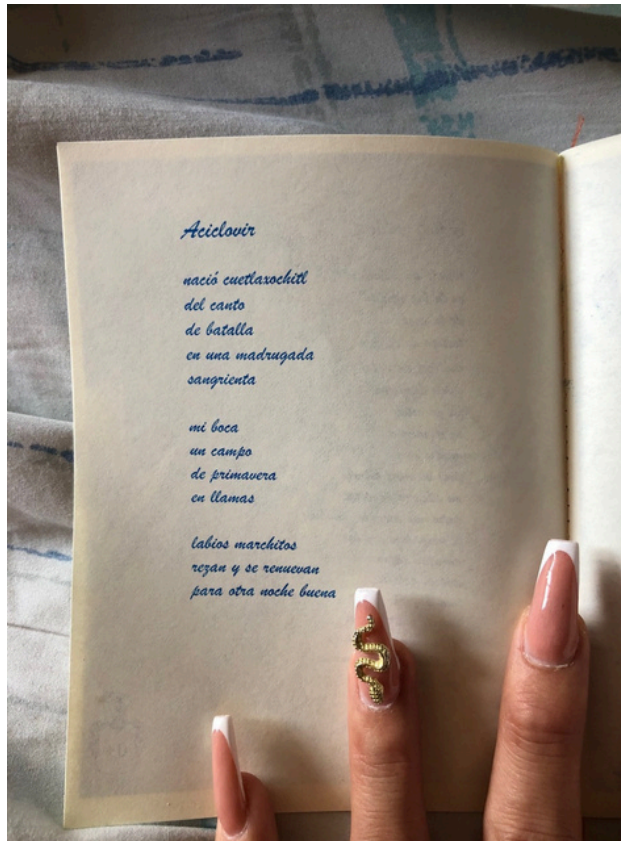
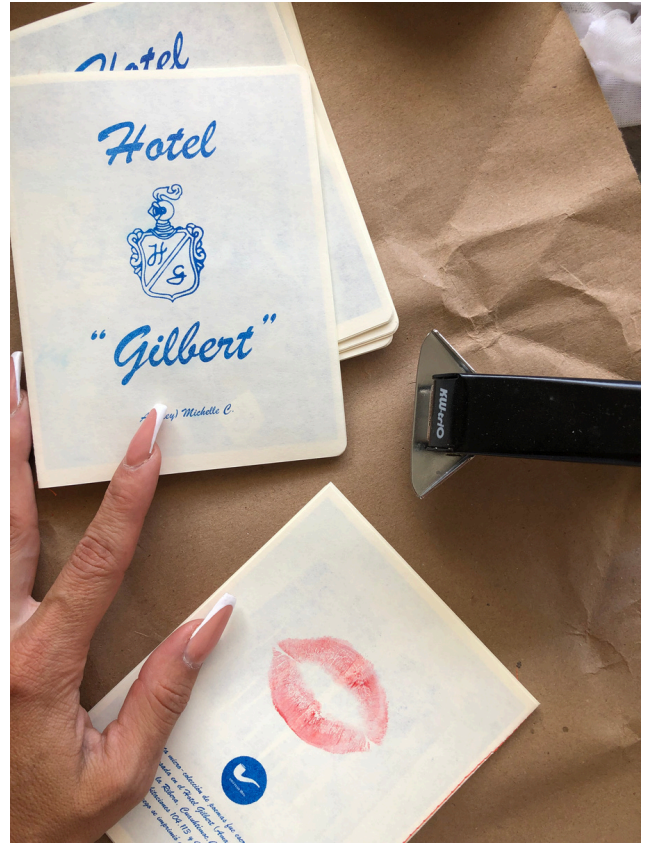
Hotel Gilbert & Other Horny Poems is a sweet and sexy poetry quickie inspired by a week-long stay in a sex hotel in Mexico City.

Through sensual processes of awareness, spontaneous and passionate acts of creation, and restrictions of time, Hotel Gilbert became the site and activator of an embodied poetic performance—writing on the sex sofa, design on the LED illuminated bed, downtime in the jacuzzi.

This horny micro-collection of poems was written and designed in 3 days in Hotel Gilbert, Amado Nervo 37, Santa Maria la Ribera, Cuauhtémoc, Mexico City, in rooms 104, 113 and 402, in April 2024.

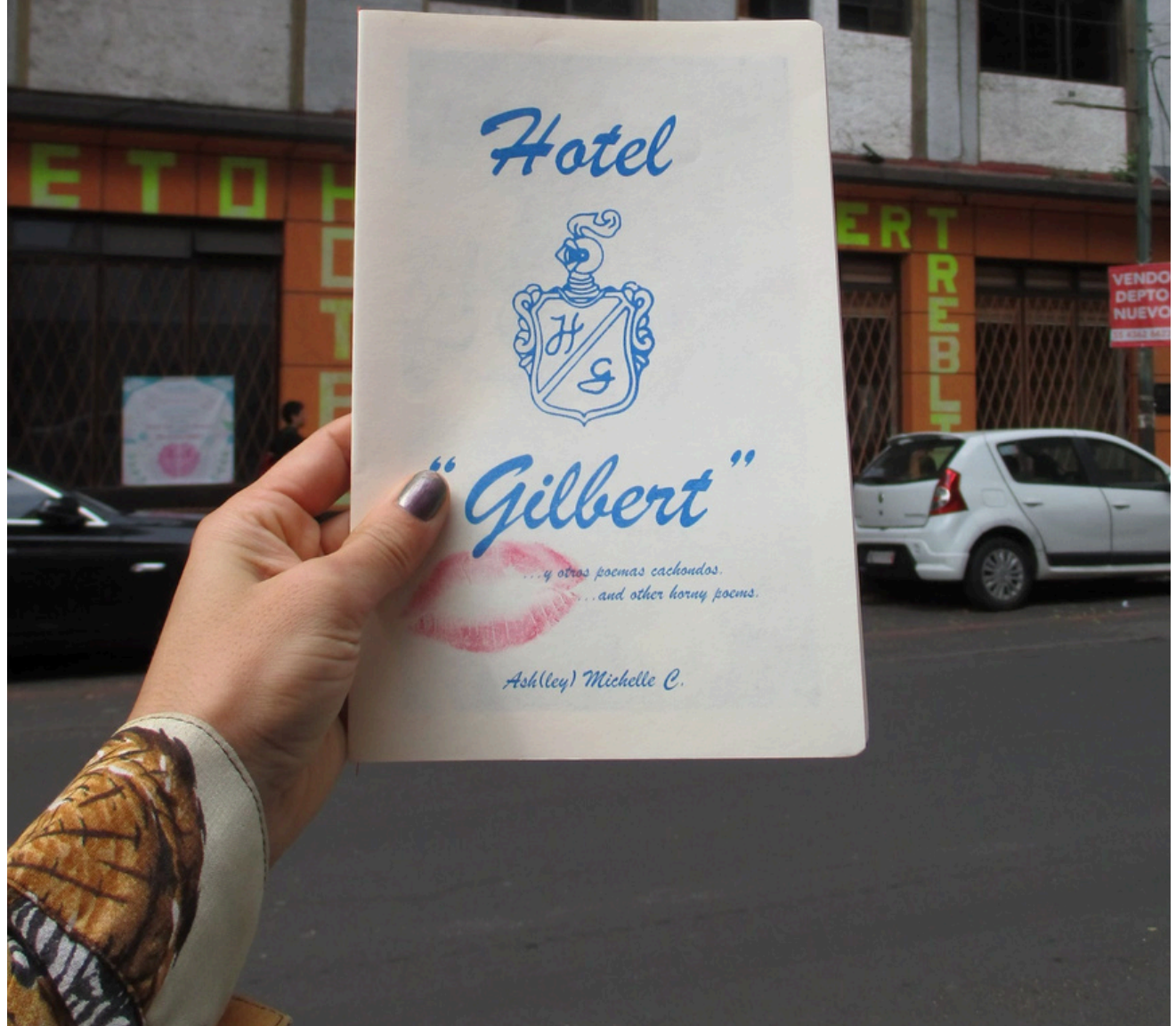
The printed books were left in the hotel lobby, and the address shared on social media, to bring the public to Gilbert as a final act in the site-specific activation of performative poetry.







# A SELECTION OF ORIGINAL TEXTS WITH ENGLISH TRANSLATIONS



## Aciclovir

nació cuetlaxochitl  
del canto  
de batalla  
en una madrugada  
sangrienta

mi boca  
un campo  
de primavera  
en llamas

labios marchitos  
rezan y se renuevan  
para otra  
noche buena

## Aciclovir

Cuetlaxochitl was born  
in a battle song  
of a bloody dawn

my mouth  
a Spring field  
in flames

withered lips  
pray and renew  
for another  
*noche buena*

Aciclovir is the medicine prescribed to treat cold sores.

Cuetlaxochitl is the Nahuátl name for poinsettia. It means  
"mortal flower that perishes and withers like all that is pure."

Noche buena has three meanings in this context.

- 1.It refers to the flower, poinsettia. This word reflects back to the first word of the poem, Cuetlaxochitl.
- 2.It also means literally, good night.
- 3.It also refers to a good night aka a good time in the sheets.

## Agua de cortesía

en el espejo  
bebo de  
tu imágen  
inmaculada  
intento  
respirar  
sin ahogarme

### 113

sientate      su  
sobre          cicatriz

cigarrito    senderos  
ceniza       serpentinos

suplícate señor  
boca    de sangre  
embruja da    sonrisa  
mojada    ¿  
será  
que  
        me  
        amabas  
        en  
        el  
cuarto

de al lado  
del patio zen  
?

## Courtesy Water

In the mirror  
I drink from  
your immaculate  
image  
I try  
to breathe  
without drowning

### 113

sit      its  
upon    scar

cigarette    winding  
ash           paths

beg me    Man  
mouth    of bewitched  
blood    wet  
smile    ¿  
could it  
be that  
        you  
        loved me  
        in  
        that  
room

beside the  
patio zen  
?

# SITE SPECIFIC ACTIVATIONS

The book became a form of publishing performance—a site specific, sensual practice of production en chinga (fast as fuck).

The entire publication began and came to completion within a week in rooms 104, 113, and 402.

- I wrote the poems in my king size bed.
- Editing and design were done by E. Tonatiuh Trejo of Esto es un Libro on the fourth floor, home of the jacuzzi suite.
- Pizza was ordered. A scum publishing party.
- A few blocks away, Idalia Sautto of Sonido Berenice printed the poems in blue riso and bound the book with orange thread.

I distributed copies of the 1st edition in the lobby and then posted the location online so my IRL and virtual friends could go to the hotel to get a free copy.

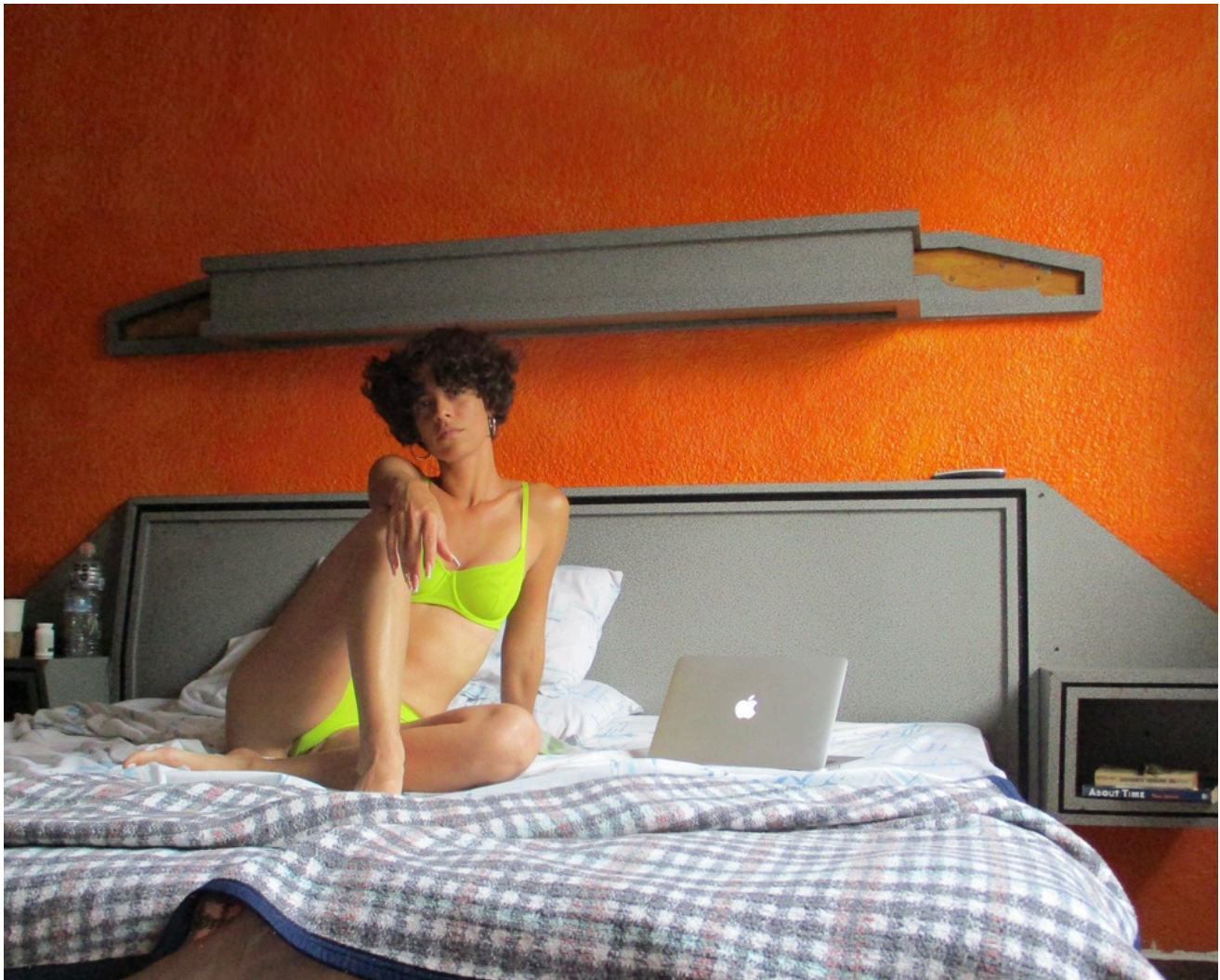




# ABOUT ASH(LEY)

Ash(ley) is a pastoral erotic scum poet\artist.  
She's genre fluid and her style—she got it at Ross and stock shows.

Her work has been published in Taco Bell Quarterly, TILT, Currant Jam, Adult Groceries, the Poetry Society of New York Blog, Bullshit Lit, SWAMP and other online and in print publications.





# CHAPBOOKS OTHER FORMS

# AND

Please visit [www.scumpoet.com](http://www.scumpoet.com) to see more information and images of my book and poetic object style.



# CONTACT

Whatsapp: 951 350 3678

Correo: [ashisapoet@gmail.com](mailto:ashisapoet@gmail.com)

Sitio Web: [www.scumpoet.com](http://www.scumpoet.com)

Instagram: [@scum.poet](https://www.instagram.com/scum.poet)

